

## Condizioni generali di vendita e di consegna

### 1. Informazioni generali

1.1 Le seguenti Condizioni generali di vendita e di consegna ("Condizioni di vendita") si applicano a tutte le consegne effettuate da Momentive Performance Materials GmbH ("Venditore") al "Compratore". Condizioni contrastanti o divergenti o restrizioni da parte del Compratore non sono accettate, a meno che non siano state espressamente approvate dal Venditore in forma scritta, per ciascun caso particolare.

1.2 Queste Condizioni di vendita si applicano solo al commercio con le aziende. Si applicano anche a qualsiasi attività commerciale futura con il Compratore derivante dal rapporto commerciale in corso, anche se Venditore e Compratore non concordano nuovamente in forma esplicita il loro consenso ad esse.

1.3 Ogni modifica e aggiunta alle presenti Condizioni di vendita richiede la forma scritta. Ciò vale anche per la modifica di questa clausola della forma scritta.

### 2. Offerte, ordini

2.1 Le offerte del Venditore non sono vincolanti a meno che non siano state esplicitamente indicate come tali dal Venditore.

2.2 Gli ordini del Compratore diventano vincolanti solo dopo la conferma scritta dell'ordine da parte del Venditore (o dietro emissione della fattura o della nota di consegna).

2.3 Dopo la ricevuta della conferma dell'ordine, l'ordine può essere cancellato completamente o parzialmente dal Compratore solo previo consenso scritto da parte del Venditore. Nel caso in cui il Compratore cancelli un ordine confermato senza il consenso del Venditore, il Venditore ha il diritto di richiedere l'accettazione dei prodotti e il pagamento della fattura, incluse le commissioni per i ritardi di pagamento, in base alla Sezione 4.2 di queste Condizioni di vendita, o di richiedere il risarcimento dell'importo corrispondente al valore dei prodotti.

### 3. Fatturazione

3.1 A meno che la conferma dell'ordine o il contratto non dispongano diversamente, i prezzi del Venditore sono da intendersi CIP - porto pagato, assicurazione inclusa fino al luogo di consegna concordato (Incoterms 2020).

3.2 Nel caso in cui le parti concordino la clausola FCA - franco vettore presso i locali del Venditore (Incoterms 2020), in deroga alla Sezione 3.1, il Compratore si impegna a restituire entro quattro (4) settimane dalla presa in consegna dei prodotti una copia della lettera di vettura internazionale (CMR o B/L) più una copia della fattura per l'esportazione del Venditore in originale con timbro dell'azienda, firma e data, che comprovi l'effettiva ricezione dei prodotti. In caso di esportazione verso paesi al di fuori dell'Unione Europea, il Compratore è inoltre obbligato a utilizzare i documenti doganali rilasciati dal Venditore per l'esportazione. Se il Compratore non rispetta gli obblighi sopra descritti, il Venditore ha il diritto di rimettere una nuova fattura applicando l'IVA locale.

3.3 I prezzi sono da intendersi fissi e invariabili, a condizione che siano stati espressamente concordati in forma scritta.

3.4 In caso di rapporto contrattuale relativo alla consegna periodica di prodotti, e in caso di altri contratti per l'esecuzione di una prestazione continuativa, il Venditore si riserva il diritto di modificare i prezzi, previo invio al Compratore di un preavviso scritto di quindici (15) giorni, qualora dopo la conclusione del contratto si siano verificate

al di fuori del ragionevole controllo del Venditore delle variazioni dei costi, ad esempio per via di un aumento delle tasse, dei dazi e di imposte simili, dei costi di acquisto, collaudo e trasporto, di un aumento dei costi dei materiali e di produzione, dei prezzi dei fornitori, dei salari etc... Tali modifiche dei prezzi hanno effetto sia a vantaggio del Compratore che a suo svantaggio.

3.5 Se, conformemente ai paragrafi precedenti, il prezzo concordato varia di oltre il 10%, entrambe le parti hanno il diritto di recedere dal contratto o di risolvere il contratto con effetto dalla data in cui il prezzo maggiorato diventa effettivo.

3.6 Tutti i prezzi si intendono al netto dell'imposta di legge sul valore aggiunto di volta in volta applicabile. Lo sconto per il pagamento in contanti è consentito solo se espressamente concordato in anticipo.

### 4. Pagamento

4.1 Salvo diverso accordo tra le parti, i pagamenti devono essere effettuati entro trenta (30) giorni dalla data della fattura o dalla data di consegna dei prodotti, se successiva, e devono essere processati tramite bonifico bancario diretto in favore del conto corrente indicato dal Venditore. I pagamenti si considerano effettuati non appena l'importo viene ricevuto dal Venditore sul suo conto corrente.

4.2 In caso di pagamento in ritardo o mancato pagamento da parte del Compratore, il Venditore ha il diritto di addebitare un interesse di mora pari all'1% dell'importo della fattura per ogni 30 giorni, calcolato proporzionalmente dalla data di scadenza del pagamento fino al ricevimento del pagamento completo. Il Venditore si riserva inoltre il diritto di addebitare una tassa amministrativa ragionevole per l'elaborazione della richiesta di interessi, e di recedere da/risolvere qualsiasi contratto con il Compratore nel rispetto delle norme di legge applicabili.

4.3 Se è richiesta l'apertura di una procedura di insolvenza a carico del Compratore o se il Venditore viene a conoscenza di circostanze che indicano un sostanziale deterioramento della situazione finanziaria del Compratore, il Venditore può richiedere a sua discrezione la fornitura di garanzie entro un periodo di tempo appropriato oppure che il pagamento avvenga contestualmente alla consegna. Se il Compratore non soddisfa questa richiesta, il Venditore ha il diritto di recedere dal contratto o di risolvere il contratto, nel rispetto delle ulteriori norme di legge.

4.4 Acconti e pagamenti anticipati devono essere versati comprensivi della tassa sul valore aggiunto.

4.5 Il Venditore si riserva il diritto di applicare alla fattura in sospeso da più tempo più i relativi interessi di mora e costi nel seguente ordine: costi, interessi, credito principale.

4.6 Il Compratore ha il diritto alla compensazione solo se le sue contropretese sono state accertate a livello giuridico, se non sono state contestate o se sono state riconosciute dal Venditore. Il diritto di ritenzione da parte del Compratore è ammissibile solo se queste stesse condizioni risultano soddisfatte e se, in aggiunta, la sua contropretesa si basa sullo stesso contratto.

4.7 Il Compratore accetta l'estinzione dei suoi crediti e dei suoi debiti nei confronti del Venditore e delle società affiliate del Venditore. I crediti e i debiti delle società affiliate del Compratore possono essere anch'essi estinti.

## 5. Consegna

5.1 Il Venditore si impegna ad effettuare sempre le consegne il più rapidamente possibile. Non vengono poste date di consegna fisse, a meno che le parti non lo abbiano concordato espressamente.

5.2 Se, in deroga alla Sezione 5.1, le parti concordano una data di consegna fissa e questa non può essere rispettata, il Venditore è tenuto a darne comunicazione tempestivamente al Compratore e il Compratore deve stabilire una nuova data di consegna che sia ragionevole. Se la consegna non viene effettuata completamente entro la nuova data di consegna concordata, il Compratore non è obbligato ad accettare i volumi non consegnati in tale data. Il recesso dall'intero contratto è consentito solo se il Compratore può dimostrare che, dopo un esame della situazione generale dell'offerta, non ha legittimamente interesse all'esecuzione del contratto. Le richieste di risarcimento danni sono soggette all'ambito e ai limiti esposti nella Sezione 10 di queste Condizioni di vendita.

5.3 Il Venditore pone come condizione di essere a sua volta rifornito in modo corretto e tempestivo.

5.4 Salvo quanto diversamente concordato tra le parti, la data di consegna è la data in cui i prodotti vengono consegnati al (primo) vettore.

5.5 Prestazioni e consegne parziali da parte del Venditore sono consentite solo in misura ragionevole.

5.6 Per la fornitura del materiale da imballaggio del Venditore, inclusa la fornitura di carri cisterna e container, devono essere concordate tra le parti delle condizioni speciali.

## 6. Cause di forza maggiore; Impedimenti contrattuali

6.1 Cause di forza maggiore di qualsiasi tipo, guasti imprevedibili alle apparecchiature, interruzioni dei trasporti o problemi di spedizione, danni da incendio, inondazioni, carenza imprevedibile di personale, energia, materie prime e forniture, scioperi, serrate, attacchi informatici, interruzioni delle infrastrutture IT, pandemie, decreti ufficiali o altri ostacoli al di fuori del controllo delle parti obbligate a eseguire le prestazioni, che riducono, ritardano impediscono o rendono irragionevole la produzione, la spedizione, la presa in consegna o il consumo, esonerano le parti dall'obbligo di spedire o prendere in consegna la merce, rispettivamente, per la durata di tale interruzione. Se, come conseguenza di tale interruzione, la spedizione e/o la presa in consegna della merce viene ritardata di più di sei (6) settimane, ciascuna delle parti ha il diritto di recedere dal/di risolvere il rispettivo contratto.

6.2 Cause di forza maggiore subite dai fornitori del Venditore vengono considerate come cause di forza maggiore subite dal Venditore. Se le fonti di approvvigionamento del Venditore vengono interrotte per un dato periodo di tempo o per sempre, il Venditore non è obbligato a coprire il fabbisogno mediante un approvvigionamento esterno alternativo. In tale evenienza, il Venditore ha il diritto di distribuire i prodotti disponibili dando la priorità alle sue esigenze interne.

6.3 Le parti concordano che la precedente clausola sulle cause di forza maggiore non può essere utilizzata come scusa o motivo per non adempiere agli obblighi di pagamento esistenti di una parte.

## 7. Spedizione

7.1 Il Venditore si riserva il diritto di scegliere il percorso e le modalità di spedizione. Eventuali costi

aggiuntivi determinati da richieste speciali del Compratore sulla spedizione sono a carico del Compratore. Lo stesso vale per eventuali aumenti delle spese di trasporto, se presenti, costi aggiuntivi di reindirizzamento, costi di stoccaggio etc. che si generano dopo la data del contratto, salvo diverso accordo.

7.2 Il rischio di deperimento, smarrimento o danneggiamento dei prodotti viene trasferito al Compratore al momento della loro consegna da parte del Venditore al (primo) vettore.

## 8. Riserva di proprietà

8.1 Il Venditore conserva la titolarità e la proprietà dei prodotti consegnati fino al ricevimento di tutti i pagamenti dovuti sulla base del rapporto commerciale con il Compratore.

8.2 Se il Compratore non adempie agli obblighi derivanti dal contratto, in particolare in caso di mancato pagamento, il Venditore ha il diritto di riprendersi i prodotti consegnati e di utilizzarli. Se il Venditore si riprende i prodotti, ciò non costituisce un recesso dal contratto a meno che il Venditore non lo abbia dichiarato espressamente in precedenza per iscritto.

8.3 Il Compratore è obbligato a trattare con cura i prodotti trattenuti e, senza limitazioni, a stipulare a proprie spese una polizza assicurativa sul valore a nuovo di tali prodotti a copertura dei danni derivanti da incendio, acqua e furto. Il Compratore è tenuto a implementare lavori di manutenzione e ispezione presso il luogo di stoccaggio dei prodotti trattenuti, a tempo debito e a proprie spese.

8.4 Il Compratore è obbligato a informare tempestivamente il Venditore in forma scritta di eventuali pignoramenti o altre infrazioni da parte di terzi sui prodotti trattenuti. Il Compratore è responsabile nei confronti del Venditore per tutte le spese, incluse le spese legali e processuali, relative ad azioni legali che potrebbero essere necessarie per l'esercizio dei diritti del Venditore.

8.5 Il Compratore ha il diritto di rivendere i prodotti trattenuti nel corso del normale svolgimento dell'attività, ma il Compratore cede sin da ora al Venditore eventuali crediti, nella misura del valore finale della fattura (IVA inclusa), maturati dal Compratore per la rivendita ai suoi clienti o a terzi, indipendentemente dal fatto che i prodotti siano stati venduti prima o dopo la lavorazione. Il Compratore ha facoltà di riscuotere tali crediti anche dopo la loro cessione.

8.6 Il Compratore e il Venditore concordano che il Venditore acquisisce un pegno sui crediti nella misura del valore finale (IVA inclusa) "dei suoi crediti" che il Compratore matura per la rivendita ai suoi clienti o a terzi, conformemente alla Sezione 8.5 di queste Condizioni di vendita e, come sopra, indipendentemente dal fatto che i prodotti consegnati siano stati venduti prima o dopo la lavorazione. Il Venditore non ha il diritto di notificare la costituzione in pegno ai clienti o ai terzi, a meno che il Compratore non risulti inadempiente rispetto ai propri obblighi di pagamento dai proventi, non risulti inadempiente rispetto ai suoi pagamenti, a meno che non venga presentata domanda di apertura di una procedura di insolvenza contro di lui, o a meno che i pagamenti non vengano bloccati.

8.7 La lavorazione o la ricostruzione da parte del Compratore del prodotto consegnato avviene sempre a beneficio del Venditore. Se il prodotto consegnato viene lavorato con altri prodotti che non appartengono al Venditore, quest'ultimo acquisisce la comproprietà del nuovo prodotto in proporzione al valore dell'articolo consegnato per

l'altro prodotto lavorato al momento della lavorazione. Come per il nuovo prodotto creato come risultato della lavorazione, lo stesso vale per il prodotto consegnato e soggetto a riserva di proprietà.

8.8 Al fine di garantire le rivendicazioni del Venditore, il Compratore cede al Venditore anche eventuali rivendicazioni maturate da terzi attraverso l'unione di un bene mobile con un bene immobile.

8.9 Il Venditore si impegna, su richiesta del Compratore, a svincolare le garanzie a cui il Venditore ha diritto anche se il valore delle garanzie supera i crediti garantiti di oltre il 10%, la scelta delle garanzie per lo svincolo è a discrezione del Venditore.

## 9. Garanzie

9.1 Il Venditore garantisce esclusivamente che il prodotto corrisponda alle specifiche del Venditore al momento della consegna. Qualsiasi ulteriore garanzia esplicita o implicita, inclusi, in senso non esaustivo, la commerciabilità dei prodotti, l'idoneità o l'utilizzo per scopi o applicazioni specifiche da parte del Compratore, è esclusa in modo esplicito.

9.2 Un prerequisito per qualsiasi ricorso in garanzia è che il Compratore - anche nel caso di contratti di lavoro e di prestazioni di lavoro - esamini i prodotti e denunci immediatamente i vizi riscontrati. Il termine "vizio" si definisce come una non conformità con le specifiche del Venditore. I vizi visibili devono essere denunciati entro cinque (5) giorni lavorativi dalla data di consegna, i vizi occulti devono essere denunciati entro cinque (5) giorni lavorativi dalla scoperta degli stessi. I reclami devono essere presentati per iscritto e specificando chiaramente il vizio riscontrato. I vizi che non vengono denunciati entro questi termini si considerano come accettati dal Compratore.

9.3 Salvo esplicito accordo scritto contrario, tutti i dati relativi a peso, dimensioni e specifiche tecniche presenti su disegni, volantini, illustrazioni e altri documenti non sono vincolanti e, in particolare, non costituiscono alcuna garanzia di caratteristiche specifiche. Il Venditore si riserva il diritto di modificare e/o correggere tali dati in qualsiasi momento futuro. Il Compratore è obbligato a controllare insieme al Venditore, prima di concludere il contratto, che tali dati siano ancora validi.

9.4 In caso di vizio di un prodotto che sia attribuibile al Venditore, quest'ultimo, a propria discrezione e consultandosi con il Compratore, può eliminare il vizio oppure effettuare una consegna sostitutiva. L'eliminazione dei vizi al di fuori dello stabilimento o del magazzino del Venditore può essere richiesta solo se è tecnicamente fattibile e se non ci si può ragionevolmente aspettare che il Compratore restituisca (a spese del Venditore) il prodotto o la prestazione viziati. Il Compratore è tenuto a utilizzare il metodo di spedizione meno costoso.

9.5 Se i vizi vengono eliminati all'estero, il Compratore è tenuto a rimborsare il Venditore di ogni costo aggiuntivo sostenuto per l'eliminazione dei vizi.

9.6 Se il Venditore non è preparato o non è in grado di provvedere al successivo adempimento e, senza limitazioni, se si verifica un ritardo ingiustificato oltre un periodo di tempo appropriato per motivi che rientrano nel controllo del Venditore, o se tale adempimento successivo fallisce in qualche altro modo, il Compratore può, a propria discrezione, recedere dal contratto o richiedere una riduzione del prezzo.

9.7 Salvo quanto diversamente previsto nella Sezione 10 di queste Condizioni di vendita, sono escluse ulteriori rivendicazioni da parte del Compratore, per qualsiasi motivo legale.

9.8 Salvo quanto diversamente concordato, si applica un periodo di garanzia di un anno, calcolato dal trasferimento del rischio.

Questo periodo di tempo è un termine di prescrizione e si applica a tutte le rivendicazioni se non diversamente previsto dalle leggi inderogabili.

## 10. Responsabilità; Limitazioni

10.1 Indipendentemente dalla causa dell'azione legale, il Venditore è responsabile solo per danni provocati dal Venditore, dai suoi dipendenti, subappaltatori o agenti per dolo, colpa grave o colpa lieve, se risulta violato un obbligo contrattuale fondamentale (obbligo cardinale). Se il Venditore è ritenuto responsabile per colpa lieve, la responsabilità del Venditore è limitata ai danni tipici ragionevolmente prevedibili al momento della stipula del contratto.

10.2 Per obblighi contrattuali fondamentali si intendono quegli obblighi la cui violazione compromette lo scopo del contratto, dal momento che il Compratore verrebbe privato dei diritti di cui gode in forza del contratto.

10.3 Il Venditore non è responsabile per nessun'altra perdita o danno, inclusi, in senso non esaustivo, perdite o danni diretti o indiretti, che siano previsti, prevedibili, noti o meno.

10.4 Resta impregiudicata la responsabilità del Venditore per danni provocati da una violazione di una garanzia specifica (*Garantie / Zusicherung*), per danni che devono essere risarciti ai sensi della Legge sulla responsabilità per danni da prodotti o di un'altra responsabilità inderogabile e per danni dovuti a perdita della vita o lesioni personali/fisiche.

10.5 A scanso di equivoci, il Venditore fornisce garanzie specifiche esclusivamente tramite documenti appositi, che devono essere firmati dalla direzione generale del Venditore per poter essere validi. Qualora altri documenti facciano riferimento a una „garanzia“, questo riferimento cerca di descrivere solamente la qualità e non deve essere interpretato come una garanzia specifica (*Garantie / Zusicherung*) in senso giuridico.

10.6 La Sezione 10 di queste Condizioni di vendita si applica ugualmente ai danni in relazione alle garanzie e ai ritardi delle consegne.

## 11. Termini

Qualsiasi diritto del Compratore di richiedere un risarcimento per garanzia, danni o spese decade un (1) anno dall'inizio del periodo di garanzia, in base a quanto stipulato nella Sezione 9.8, a meno che non sia stato concordato diversamente tra le parti in forma scritta. I termini di cui sopra non si applicano se il Venditore ha provocato dei danni intenzionalmente o in relazione a danni alla vita, all'integrità fisica o alla salute, a una responsabilità inderogabile o basata sulla Legge tedesca sulla responsabilità per danni da prodotti o a qualsiasi altra responsabilità inderogabile.

## 12. Consulenza tecnica, utilizzo e lavorazione

La consulenza del Venditore in materia di ingegneria delle applicazioni resa oralmente, in forma scritta o per mezzo di test avviene al meglio delle sue conoscenze ed è relativa esclusivamente all'utilizzo comune del prodotto. A meno che non sia stato concordato diversamente in forma scritta, tale

consulenza deve essere considerata come non vincolante, anche con riguardo ad eventuali diritti di proprietà industriale di terzi, e non esonera il Compratore dall'esame dei prodotti consegnati dal Venditore per verificarne l'idoneità per le lavorazioni e gli scopi previsti. L'applicazione, l'utilizzo e la lavorazione dei prodotti sono al di fuori del controllo del Venditore e pertanto ricadono nella responsabilità esclusiva del Compratore.

### **13. Marchi; Diritti di proprietà industriale**

13.1 Non è consentito offrire prodotti sostitutivi per i prodotti del Venditore facendo riferimento a tali prodotti o alterando tali prodotti, né menzionare i nomi dei prodotti del Venditore nei listini prezzi e in documenti commerciali simili, che siano protetti o meno; in connessione con la parola "sostituto" o per confrontare tali nomi con le denominazioni dei prodotti sostitutivi.

13.2 Non è consentito inoltre, quando si utilizzano i prodotti del Venditore nella produzione o nella lavorazione, utilizzare i nomi dei prodotti del Venditore, in particolare il suo marchio, su tali prodotti o sull'imballaggio o nei documenti stampati o nel materiale promozionale relativi, in particolare specificandone i componenti, senza il previo consenso scritto del Venditore. La consegna dei materiali protetti da un marchio non implica il consenso all'utilizzo di tale marchio per i prodotti derivati.

13.3 Il Venditore si riserva il diritto di proprietà e il diritto d'autore in relazione a tutte le illustrazioni, i disegni, i calcoli e ad altri documenti; questi documenti non devono essere resi accessibili a terzi; il loro trasferimento a terzi richiede l'espresso consenso scritto del Venditore.

13.4 Il Venditore non garantisce che il prodotto sia libero da diritti di proprietà industriale al di fuori della Repubblica Federale Tedesca, a meno che non sia stato concordato diversamente in forma scritta.

### **14. Rispetto dei regolamenti e delle norme ambientali**

14.1 Con la presente, il Compratore conferma di essere a conoscenza dei propri obblighi ai sensi del regolamento REACH e accetta di adempiere a tali obblighi. Tali obblighi potrebbero includere in particolare, in senso non esaustivo, l'obbligo del Compratore di rispettare tutti i requisiti applicabili agli utilizzatori a valle, come specificato nel Titolo IV e V del regolamento REACH. Il Compratore accetta che ricade nella sua esclusiva responsabilità fornire al Venditore qualsiasi informazione nuova su eventuali proprietà pericolose delle sostanze, dei preparati o degli articoli di prodotto ("Sostanze") e, in caso di uso identificato, fornire al Venditore qualsiasi altra informazione che potrebbe mettere in discussione l'adeguatezza delle misure di gestione del rischio identificate nelle schede dei dati di sicurezza del Venditore.

Con la presente, il Venditore conferma di essere a conoscenza dei propri obblighi ai sensi del regolamento REACH e accetta di adempiere a tali obblighi. In aggiunta ai diritti e rimedi stabiliti dal presente documento e previsti dalle leggi applicabili, se il Compratore non adempie ai suoi obblighi ai sensi del regolamento REACH, il Venditore, a sua sola discrezione, può risolvere immediatamente il presente Contratto dandone notifica scritta al Compratore, e/o recedere da qualsiasi singolo ordine di acquisto che sia stato effettuato e che non sia stato ancora consegnato dal Venditore e smettere immediatamente di fornire prodotti al Compratore in seguito alla notifica del Venditore di non conformità del Compratore.

14.2 Il Venditore fornisce al Compratore le Schede dei Dati di Sicurezza. Il Compratore è obbligato a renderle

accessibili a tutte le persone che necessitano di tali informazioni in base alle disposizioni di legge. Il Compratore è obbligato ad adottare adeguate misure per prevenire i rischi descritti in queste Schede dei Dati di Sicurezza. Il Compratore è inoltre obbligato a smaltire ogni rifiuto o residuo che deriva dall'uso dei prodotti consegnati, nel rispetto delle leggi e delle norme applicabili. Il Compratore è inoltre obbligato a smaltire tutti i materiali di imballaggio nel rispetto delle leggi e delle norme applicabili.

### **15. Applicazioni mediche**

Il Compratore comprende che i prodotti sono destinati esclusivamente all'uso industriale e che non sono destinati per l'uso in applicazioni mediche che coinvolgono l'impianto permanente nel corpo umano, o qualsiasi altro impianto che duri più di 29 giorni. Il Compratore accetta di non utilizzare nessun prodotto per nessuna di queste applicazioni, o per nessun'altra applicazione in cui, per quanto a conoscenza del Compratore, il Venditore abbia precedentemente rifiutato di vendere i prodotti.

### **16. Cessione**

Il Compratore ottiene il consenso scritto del Venditore prima e come condizione della cessione, del trasferimento, del gravame o della novazione di qualsiasi diritto, beneficio e/o obbligo (incluso il diritto ai crediti). Il Venditore ha il diritto di cedere, trasferire, gravare o novare i suoi diritti e crediti in tutto o in parte senza ottenere il consenso scritto del Compratore.

### **17. Conformità con le leggi; Controllo delle esportazioni**

17.1 Gli obblighi del Venditore sono condizionati al rispetto da parte del Compratore di tutte le leggi e le norme applicabili, incluse, in senso non esaustivo, le leggi applicabili sul controllo del commercio.

17.2 Il Venditore è soggetto all'applicazione delle leggi sul controllo delle esportazioni degli Stati Uniti, dell'UE e nazionali. In questa veste, al Venditore è vietato esportare e/o vendere prodotti direttamente o indirettamente, o consentire a terzi di vendere e/o esportare prodotti direttamente o indirettamente, in determinati paesi soggetti a embargo e a determinati clienti soggetti a restrizioni o dinieghi ai sensi delle leggi sul controllo delle esportazioni degli Stati Uniti, dell'UE e/o dell'ONU. Le transazioni proibite includono tutte le transazioni in cui i Prodotti vengono spediti a o attraverso i paesi soggetti a embargo o che coinvolgono i clienti soggetti a restrizioni o dinieghi. Le sanzioni per le violazioni di queste leggi sono severe.

17.3 Il Compratore non è autorizzato a vendere o esportare direttamente o indirettamente i prodotti acquistati dal Venditore a nessuna di queste persone, entità o paesi soggetti a embargo, restrizioni o dinieghi, e non è autorizzato a vendere o a trasferire in altro modo nessuno di questi prodotti a nessun cliente in circostanze in cui è a conoscenza o ha ragione di credere che il prodotto verrà venduto o esportato a tali persone, entità o paesi soggetti a embargo, restrizioni o dinieghi. Il Compratore certifica inoltre che, al meglio delle proprie conoscenze, il prodotto venduto e consegnato dal Venditore non verrà in nessun modo utilizzato per scopi proibiti da regolamenti nazionali e internazionali, inclusa, in senso non esaustivo, la produzione di armi o di materiali utilizzati nell'industria delle armi. Il Compratore è obbligato a ottenere informazioni aggiornate sullo stato e i requisiti dei regolamenti sul controllo delle esportazioni, che sono applicabili a tutte le vendite dei prodotti del Venditore, e ad agire sempre nel rispetto di tali requisiti normativi.

#### **18. Riservatezza**

Entrambe le parti considerano tutte le attività commerciali con la rispettiva altra parte come segrete e mantengono pertanto la riservatezza su qualsiasi comunicazione o ordine scambiato tra le parti, a meno che non si dimostri che tali informazioni sono già legittimamente di pubblico dominio. Tutti i dati forniti da una delle parti, i disegni etc. preparati da essa o dalla rispettiva altra parte e basati su tali dati, possono essere utilizzati per scopi diversi dall'esecuzione del contratto tra le parti solo con il previo consenso scritto della parte divulgante. Tutti i disegni, gli standard, i regolamenti, i metodi di analisi, le ricette e ogni altra documentazione fornita da una parte all'altra parte rimangono di proprietà della parte divulgante e non devono essere utilizzati dalla rispettiva altra parte per altri scopi, né copiate o resi disponibili a terze parti.

#### **19. Protezione dei dati**

19.1 Entrambe le parti sono obbligate a,

- conservare i dati personali ottenuti dalla rispettiva altra parte o ottenuti da un soggetto interessato direttamente durante l'esecuzione del presente Contratto in modo strettamente riservato, e a non divulgare tali dati personali a terzi senza aver prima ottenuto l'espresso consenso scritto dalla parte divulgante o dal soggetto interessato;
- informare il soggetto interessato, durante la raccolta dei dati, di ogni uso previsto di tali dati e a ottenere il suo espresso consenso scritto prima di utilizzarli;
- utilizzare i dati personali ottenuti dall'altra parte per il solo scopo di eseguire il presente Contratto e di copiare tali dati personali solo se necessario per lo scopo di tale Contratto;
- adottare delle misure tecniche e organizzative per garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati personali;
- informare la parte divulgante di qualsiasi incidente che possa mettere a rischio la sicurezza e la riservatezza dei dati personali;
- garantire che i dipendenti, i consulenti e i rappresentanti che hanno accesso ai dati personali siano soggetti ai termini di questo Contratto in relazione all'utilizzo dei dati personali.

19.2 Se i dati personali vengono trasmessi in un paese al di fuori dell'Unione Europea, per il quale la Commissione Europea non ha emesso una decisione positiva in relazione all'esistenza di una legge nazionale adeguata sulla protezione dei dati personali, la rispettiva parte deve immediatamente informare l'altra parte della mancanza di una adeguata protezione dei dati e deve adottare tutte le misure per garantire che tali dati siano protetti nella stessa maniera in cui lo sarebbero all'interno dell'Unione Europea.

19.3 Se il soggetto interessato non ha approvato l'ulteriore trattamento dei suoi dati personali, la rispettiva parte è obbligata a interrompere immediatamente qualsiasi utilizzo successivo dei dati personali al termine di questo Contratto. In ciascuno di tali casi, entrambe le parti sono tenute a restituire i dati personali alla rispettiva parte divulgante e, dietro richiesta, a cancellare tali dati.

19.4 Il rispetto degli obblighi in materia di protezione dei dati è un obbligo contrattuale fondamentale e qualsiasi violazione ripetuta di tale obbligo, nonostante gli ammonimenti, fornisce un motivo per la risoluzione del Contratto.

#### **20. Luogo di esecuzione**

Luogo di esecuzione per la consegna è il rispettivo stabilimento di produzione del Venditore. Il luogo di esecuzione per i pagamenti è Colonia.

#### **21. Legge applicabile; Risoluzione delle controversie**

21.1 Le presenti Condizioni di vendita sono regolate dalla legge tedesca; l'applicazione delle sue regole sul diritto internazionale privato (*Internationales Privatrecht*) e della Convenzione dell'ONU sulla vendita internazionale di merci (*C/ISG*) è esclusa espressamente.

21.2 Il Tribunale di Colonia, Germania, ha la giurisdizione per qualsiasi controversia derivante da o in connessione con i presenti Termini e Condizioni o con qualsiasi accordo tra le parti collegato ad esse. Inoltre, entrambe le parti hanno il diritto di far valere i diritti di risarcimento presso il luogo di giurisdizione generale dell'altra parte.

21.3 Il Venditore si riserva il diritto di deferire ad arbitrato qualsiasi controversia derivante da o in connessione con i presenti Termini e Condizioni, o con qualsiasi accordo tra le parti collegato ad esse, per la risoluzione definitiva senza ricorso ai tribunali ordinari, in conformità con le Regole di arbitraggio e delle Regole supplementari per le procedure accelerate dell'Istituto Arbitrale Tedesco (DIS). Il luogo di arbitrato è Colonia, Germania. La lingua dell'arbitrato è l'inglese.

#### **22. Clausola salvatoria**

Qualora singole clausole del presente Contratto dovessero diventare invalide, in tutto o in parte, o qualora si manifestasse una lacuna contrattuale, la validità delle restanti clausole o parti di esse resta inalterata. Le parti devono sostituire la clausola non valida o colmare la lacuna con un'altra clausola corrispondente il più possibile all'intento economico della clausola invalida.

\* \* \* \* \*